



Ministerstwo Infrastruktury

Departament Gospodarki Morskiej

Znak pisma: DGM-6.5514.8.2023

Warszawa, 03 października 2023

Według rozdzielnika

Szanowni Państwo,

w nawiązaniu do wcześniejszej korespondencji, dotyczącej potencjalnych problemów z uznawaniem w brazylijskich portach morskich książeczek żeglarskich wydawanych przez polską administrację morską, Ministerstwo Infrastruktury uprzejmie informuje, że podjęto szereg działań mających na celu zapobieżenie ewentualnym niedogodnościom mogącym z tego powodu wynikać tak dla marynarzy posługujących się polskimi dokumentami, jak i dla armatorów zatrudniających tych marynarzy.

W wyniku interwencji Ministerstwa Infrastruktury, Ministerstwo Spraw Zagranicznych zobowiązało się monitorować działania strony brazylijskiej w przedmiotowej sprawie oraz podjęło adekwatne działania dotyczące przypadków nieuznawania polskich książeczek żeglarskich w portach morskich Federacyjnej Republiki Brazylii.

W dniu 21 kwietnia br. konsulowie RP w Brasili i w Kurytybie zostali zobowiązani do monitorowania działań strony brazylijskiej w przedmiocie uznawania polskich książeczek żeglarskich, udzielania niezbędnej pomocy ich posiadaczom doświadczającym ewentualnych trudności w portach morskich Brazylii, a także do odpowiedniego informowania strony brazylijskiej o polskim rozumieniu stanu wzajemnych zobowiązań.

Równocześnie konsulaty zostały wyposażone w wyjaśnienia dotyczące stanu prawnego wynikającego z *Porozumienia między Rządem PRL a Rządem Federacyjnej Republiki Brazylii w sprawie transportu morskiego* sporządzonego w Warszawie dnia 26 listopada 1976 r., które jest w mocy.

Zgodnie z art. V przywołanego Porozumienia, Strony uznają wzajemnie dokumenty tożsamości marynarzy, wydawane przez właściwe organy. Dokumentem wskazanym jako uznawany przez stronę brazylijską marynarski dokument tożsamości dla członków załóg polskich statków jest „Książeczka żeglarska”. Nazwa dokumentu tożsamości marynarzy, wydawanego aktualnie przez polską administrację morską, pozostaje niezmienną w stosunku do nazwy z 1976 r.

Natomiast zgodnie z art. VI ww. Porozumienia, członkowie załóg posiadający wskazane w art. V Porozumienia dokumenty tożsamości uprawnieni są do schodzenia na ląd (bez wizy) w porcie i przebywania w mieście będącym siedzibą portu w czasie postoju statku. Uprawnieni są też do wjazdu lub przejazdu tranzytem przez terytorium tego państwa

w celu zamustrowania na swój statek lub wymustrowania z niego, lub z innego powodu uznanego za uzasadniony przez właściwe władze.

Ponadto w dniu 6 lipca br. MSZ zwrócił się do Ambasady RP w Brasilii z prośbą o podjęcie tematyki uznawania polskich książeczek żeglarskich w kontaktach z MSZ Federacyjnej Republiki Brazylii. W wyniku powyższej interwencji strona brazylijska oświadczyła, że książeczki żeglarskie wydane przez właściwe polskie organy nadal będą uznawane przez służby imigracyjne Federacyjnej Republiki Brazylii, zaś Departament Imigracji MSZ Brazylii wystosował do wszystkich jednostek Policji Federalnej pełniących służbę w portach morskich tego państwa pismo potwierdzające obowiązywanie ww. Porozumienia.

Zgodnie z informacjami przekazanymi przez MSZ podkreślić należy, że strona brazylijska uznaje umowę z 1976 roku za *lex specialis* w stosunku do Konwencji nr 185 Międzynarodowej Organizacji Pracy (ILO) *dotyczącej krajowych dowodów tożsamości marynarzy* przyjętej w Genewie dnia 19 czerwca 2003 r. (obecnie jedynie Rzeczpospolita Polska i Chińska Republika Ludowa są objęte odmiennym, korzystniejszym traktowaniem w zakresie dokumentów marynarzy w stosunku do reżimu ustanowionego postanowieniami Konwencji ILO nr 185). Tym samym podczas kontroli w brazylijskim porcie zainteresowani mogą powoływać się na obowiązującą umowę dwustronną oraz na ustalenia ze stroną brazylijską.

Jednocześnie, w razie ewentualnych przypadków nieprzestrzegania ww. Porozumienia przez organy brazylijskie, wskazane jest niezwłoczne zawiadomienie o sprawie właściwego konsula RP, tak by mógł on podjąć stosowną interwencję u władz miejscowych.

Z poważaniem,

Dokument podpisany elektronicznie przez:

Paweł Krężel

Zastępca Dyrektora

Departament Gospodarki Morskiej

Rozdzielnik:

1. Pan Andrzej Kościk, Przewodniczący Rady, Krajowa Sekcja Morska Marynarzy i Rybaków NSZZ "Solidarność",
2. Pan Henryk Piątkowski, Przewodniczący, Ogólnopolski Związek Zawodowy Oficerów i Marynarzy,
3. Pan Jacek Dubiński, Przewodniczący, Federacja Związków Zawodowych Marynarzy i Rybaków,
4. Pan Andrzej Wróblewski, Prezes Zarządu, Związek Armatorów Polskich,
5. Pan Dariusz Jellonnek, Prezes Zarządu, Polski Związek Przedsiębiorców Żeglugowych,
6. Pan Artur Sadowski, Prezes Zarządu, Związek Agentów i Morskich Przedsiębiorstw Rekrutacyjnych,
7. Pan Bogusław Szemioth, Prezes Zarządu, Dalekomorska Organizacja Producentów Ryb Sp. z o. o.

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1077960.6084898.4334059
Nazwa dokumentu	MI do partnerów społecznych w sprawie Brazylii.pdf
Tytuł dokumentu	MI do partnerów społecznych w sprawie Brazylii
Sygnatura dokumentu	DGM-6.5514.8.2023
Data dokumentu	03.10.2023 13:41:30
Skrót dokumentu	3A4C3EAC1499CDD128A0FEB76A92EEFD7D4076 CA
Wersja dokumentu	1.5
Data podpisu	03.10.2023
Sygnatariusz	Paweł Maciej Krężel
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego
	EZD 3.114.42.42.
Data wydruku:	03.10.2023 13:44:28
Autor wydruku:	Piotrowska-Łąga Agnieszka